



LES 4: Groeten uit Zuid-Afrika

Je leest de vertaling van het Afrikaanse fragment nu in het Nederlands*.*

1 Word lid van onze bibliotheek.

Lid worden kost 30 Rand per persoon, 50 Rand per gezin en 20 Rand voor een student. Alleen vrienden en leden van onze bibliotheek kunnen boeken lenen.

Om aan te sluiten, stuurt u ons een cheque (= een manier om te betalen) met daarop uw naam, adres en telefoonnummer.

Wat vind je in onze bibliotheek?

- Een maandelijkse nieuwsbrief.
- Een grote bibliotheek met zowat 10 000 boeken.
- Gezellige leeshoekjes waar u een krant, een tijdschrift of een boek kunt lezen en genieten van een kopje thee met een koekje.

Onze deuren staan voor u open van maandag tot donderdag van 11.00 tot 18.00 uur.



Afrikaans is een taal die wordt gesproken in Zuid-Afrika.

2 Vergelijking van Afrikaanse en Nederlandse woorden

Noteer in de linkerkolom de Afrikaanse woorden.

Noteer in de rechterkolom de betekenis van de woorden in het Nederlands.

Afrikaans	Nederlands
gesin	_____
telefoonnummer	_____
tijdskrif	_____
koekie	_____
_____	_____
_____	student
_____	nieuwsbrief
_____	open



LES 5: Dialect: voor of tegen?

Je leert nadenken over je eigen mening door argumenten te formuleren.*

Formuleer jouw mening.

Stelling: Dialect spreken, dat mag zeker nooit op school!

Noteer de argumenten die je straks tijdens de discussie zult gebruiken.

1. _____

2. _____

3. _____



LES 6: My Sarie Marais: Lied uit Zuid-Afrika

Je maakt kennis met een lied uit Zuid-Afrika.

- 1 Lees de tekst van het Afrikaanse lied.

My Sarie Marais

My Sarie Marais is so ver van my hart,
maar 'k hoop om haar weer te sien.
Sy het in die wyk van die Mooirivier gewoon,
nog voor die oorlog het begin.

Refrein

O, bring my trug na die ou Transvaal,
daar waar my Sarie woon.
Daar onder in die Mielies by die groen doringboom,
daar woon my Sarie Marais.
Daar onder in die Mielies by die groen doringboom,
daar woon my Sarie Marais.

Ek was so bang dat die kakies my sou vang,
en ver oor die see wegstuur.
Toe vlug ek na die kant van die Upington se sand
daar onder langs die Grootrivier.

Verlossing het gekom en die huistoe gaan was daar,
trug na die ou Transvaal,
My liefelingspersoon sal seker ook daar wees
om my met 'n kus te beloon.



LES 7: Vreemde woorden i.v.m. mijn hobby*

Je oefent het gebruik van vreemde woorden i.v.m. je hobby. Je noteert ze in een tekst.

1 Wat is mijn bedoeling?

Noteer in de woordspin typische woorden in verband met je hobby.

2 Schrijf enkele zinnen over je hobby.

Naam (van wie over zijn hobby schrijft): _____

Naam (van wie de tekst leest) _____

3 Dit zijn mijn opmerkingen. Kruis aan wat past.

- Ik heb veel bijgeleerd over je hobby.
- Je hebt mooie zinnen geschreven.
- Je hebt veel vreemde woorden gebruikt.
- _____



LES 8: Vlaanderen – Nederland

Je vergelijkt woorden uit Nederland en Vlaanderen. Je leert ze ook begrijpen.

- 1** Noteer de woorden die je in de luisteroefening hebt gehoord in de passende kolom.

Nederland
laarzen
gekken

koppen

mooi

patatje
snackbar

Vlaanderen

doppen

peen
mortel

wedde

- ▲** Noteer kort wat je tijdens de luisteroefening hoorde over het gebruik van standaardtaal en dialect.

Over het gebruik van standaardtaal heb ik het volgende onthouden:

Daar ga ik wel/niet mee akkoord.

Over het gebruik van dialect heb ik het volgende onthouden:

Daar ga ik wel/niet mee akkoord.



Standaardtaal is een taal die zowel in Vlaanderen als in Nederland wordt gesproken en geschreven.



LES 9: Hetzelfde maar toch anders

Je leert in een zin het onderwerp en de rest van de zin ontdekken.

- 1** Lees de onthoudwijzer. Kies twee zinnen op het bord en vervul het schema.

Over wie of waarover wordt er in deze zin iets gezegd? <hr/> <hr/>	Wat wordt erover gezegd? <hr/> <hr/>
---	---



Er zijn twee delen in een zin: het onderwerp en de rest van de zin.
 - Het deel van de zin dat zegt over wie of waarover de zin gaat, is **het onderwerp**, bv. Ik lees deze zin.

- 2** Vind je het onderwerp en de rest van de zin?

1. Dialect wordt nog vaak gesproken.

Over wie of waarover wordt er in de zin iets gezegd? Wat wordt er over het onderwerp gezegd?	onderwerp: _____ <hr/> de rest van de zin: _____ <hr/>
---	--

2. Gisteren was de televisie-uitzending in het Gents.

Over wie of waarover wordt er in de zin iets gezegd? Wat wordt er over het onderwerp gezegd?	onderwerp: _____ <hr/> de rest van de zin: _____ <hr/>
---	--

3. Ouderen gebruiken hun dialect steeds minder.

Over wie of waarover wordt er in de zin iets gezegd? Wat wordt er over het onderwerp gezegd?	onderwerp: _____ _____ de rest van de zin: _____ _____
---	---

- 3** En nu alleen aan de slag!
 Kleur de bolletjes bij de zinnen.
 groen = gemakkelijk
 oranje = matig
 rood = moeilijk

1. Thuis hebben wij enkel boeken in standaardtaal.

Over wie of waarover wordt er in de zin iets gezegd? Wat wordt er over het onderwerp gezegd?	onderwerp: _____ _____ de rest van de zin: _____ _____
---	---

2. Het dialect is beperkt in gebruik.

Over wie of waarover wordt er in de zin iets gezegd? Wat wordt er over het onderwerp gezegd?	onderwerp: _____ _____ de rest van de zin: _____ _____
---	---

3. ○ Tegen kleine kinderen spreken ouders vaker standaardtaal.

Over wie of waarover wordt er in de zin iets gezegd? Wat wordt er over het onderwerp gezegd?	onderwerp: _____ _____ de rest van de zin: _____ _____
---	---

4. ○ Hou jij ook van dialect?

Over wie of waarover wordt er in de zin iets gezegd? Wat wordt er over het onderwerp gezegd?	onderwerp: _____ _____ de rest van de zin: _____ _____
---	---

5. ○ De journalist gebruikt het juiste woord.

Over wie of waarover wordt er in de zin iets gezegd? Wat wordt er over het onderwerp gezegd?	onderwerp: _____ _____ de rest van de zin: _____ _____
---	---